

**УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА  
КАТЕДРА СВЯТОЇ СОФІЇ**



**ST. SOPHIE UKRAINIAN  
ORTHODOX CATHEDRAL**

**ВОСКРЕСНИЙ БЮЛЕТЕНЬ**

Неділя, 18-го Березня, 2018 року

**RESURRECTION NEWSLETTER**

Sunday, March 18<sup>th</sup>, 2018

**Настоятель парафії:** Прот. о. Володимир Кушнір \* **Parish Priest:** Very Rev. Archpriest Volodymyr Kouchnir  
**тел/home tel:** 514-727-2236 **моб/cell:** 514-947-2235 **email:** kouchnir.volodymyr@gmail.com

**Голова парафіяльної ради:** Симон Куклевський **Parish Council President:** Simon Kouklewsky  
**тел/tel:** 514-983-3358 **email:** kouklewsky@gmail.com

**Церковна адреса/Church Address:** 6250 12th avenue, Montreal (Quebec) H1X 3A5  
**Вебсайт/Website:** www.stSophieMontreal.com **email:** stsophiemontreal@gmail.com  
**Facebook:** <https://www.facebook.com/groups/1654403361512288/>

**ВІТАЄМО ГОСТЕЙ ДО НАШОГО ХРАМУ**  
**A WARM WELCOME TO ALL GUESTS AND VISITORS TO OUR COMMUNITY**

**РОЗКЛАД ВОСКРЕСНИХ БОГОСЛУЖЕНЬ**

Неділя, 18-го Березня	Неділя 4-та Великого Посту Прп. Івана Ліствичника	Сповідь 9:30 год. ранку Літургія о 10:00 год. ранку Сьогоднішній читець Апостола: Симон Куклевський
Четвер, 22-го Березня	Читання Канону Андрія Критського	Початок о 6:00 год. вечора
Субота, 24-го Березня	Акафісна Субота	9:00 год. ранку Сповідь Літургія о 9:30 год. ранку Вечірня о 5:00 год. вечора
Неділя, 25-го Березня	5-та Великого Посту Марії Єгипитської	Сповідь 9:30 год. ранку Літургія о 10:00 год. ранку Сьогоднішній читець Апостола: Оксана Шак Вечірня о 7:00 год. вечора

**SCHEDULE OF SERVICES AND CHURCH FEASTS**

Sunday, March 18	4 <sup>th</sup> Sunday of Great Lent St. John Climacus	9:30 am Confession 10:00 am Divine Liturgy Today's Epistle Reader: Simon Kouklewsky
Thursday, March 22	Great Canon of St. Andrew	6:00 pm Reading
Saturday, March 24	Akathist Saturday Vespers	9:00 am Confession 9:30 am Divine Liturgy 5:00 pm

## SCHEDULE OF SERVICES AND CHURCH FEASTS CONT'D

Sunday, March 25	5 <sup>th</sup> Sunday of Great Lent Ven. Mary of Egypt  Vespers	9:30 am Confession 10:00 am Divine Liturgy Epistle Reader: Oksana Shak 7:00 pm
------------------	---	---

**МОЛИМОСЯ ЗА ХВОРИХ ТА НЕМІЧНИХ ПАРАФІЯН:** Оксану Русин, Марусю Зимовець, Анну Ленько, Володимира Хоменко, Тетяну Жеребецьку, Віру Бучак-Сегин, Олю Піно, Михайло і Валентина Гринишин, Стефанія Шевчук, Марян Онищук, Олекса Пачковський, Юлія Пушкар, Марусю і Адольфа Венгер, Олександрю Дольницьку, Оксану Хан, Данило і Антоніна Стечишин, Марія Залевська, Тарас Гукало, Галина Шух, Софію Остапчук, Євгенію Русецьку, Теодосію Бавер, Николая Михайлюка, Олеся Волощук, Анна Грицков`ян, Климчук Павло, Марія Текела, і Анна Зубенко.

**PRAYERS FOR HEALTH - for members who are ill and unable to come to church:** Theodosia Bawer, Vera Buchak-Seguin, Oksana Chan, Wolodymyr Chomenko, Alexandra Dolnycky, Anna Hryckowian, Michael and Valentyna Hrynyshyn, Taras Hukalo, Paul Klymchuk, Anna Lencko, Nikolai Michailuk, Mario Onyszchuk, Zofia Ostapchuk, Alex Pachkowsky, Olga Pineau, Julie Puszkar, Eugenia Rusedski, Oksana Rusyn, Stella Shewchuk, Helena Shuck, Dan & Antonina Stechysin, Mary Tekela, Lesia Voloshchuk, Adolphe & Marusia Wenger, Maria Zalewski, Tanya Zerebecky, Anna Zubenko and Marusia Zymowec.



ЦЕРКОВНО - ГРОМАДСЬКІ ОГОЛОШЕННЯ	PARISH AND COMMUNITY ANNOUNCEMENTS
<p><b>СОРОКОУСТИ</b> - свічки можна придбати від старшого брата Зенка Грицьков`яна -вартість однієї свічки \$10.00.</p>	<p><b>SOROKOUSTY CANDLES</b> - are now available at \$10.00 each. Please see Zenon Hryckowian if you would like to purchase one.</p>
<p><b>ТАІНСТВО ПРИЧАСТЯ І СПОВІДІ</b> - Пригадую, що під час Великого Посту не залишайте сповідь на останню Вербну неділю Великого посту. Під час посту, по суботам служаться відправи, де можна приступити до Сповіді і Пречастя за пів години до початку Літургії.</p>	<p><b>THE SACRAMENT OF CONFESSION &amp; COMMUNION</b> - A kind reminder to come for Confession and Communion during Great Lent. Every effort has been made to schedule many services during Great Lent at which the Sacraments of Confession &amp; Communion are served. Confession is heard every Sunday morning at 9:30 am or 30 minutes before any Liturgy during Great Lent.</p>
<p><b>ПОМИНАЛЬНА ПАНАХИДА:</b> Сьогодні після Лутургії відслужиться панахида в 40 день упокоєння Данила Супа (старшого). Дружині Люсі, синам Данилу і Миколі та всій родині висловлюємо щире співчуття. Вічна йому пам`ять.</p>	<p><b>PANAKHYDA (MEMORIAL SERVICE)</b> - Following today's Divine Liturgy, there will be a panakhyda in memory of Daniel Sup Sr. (40<sup>th</sup> day of repose). May his memory be eternal.</p>

<p><b>СВЯТО МИТОПОЛИТА ІЛАРІОНА ОГІЄНКА:</b> Учні нашої рідної школи ім. Митрополита Іларіона Огієнка, та недільної школи, запрошують на свято-пам'яті Митрополита Іларіона Огієнка, відомого науковця, Богослова, не тільки в Канаді але по за її межами. Свято відбудеться в неділю, після Літургії, в церковній залі. В програмі концерт, кава і родинне спілкування.</p>	<p><b>HONORING THE BLESSED MEMORY OF METROPOLITAN ILARION OHIENKO</b> - The students of Metropolitan Ilarion Ukrainian School and the Sunday School of our Parish, invite everyone to join in the celebration in memory of Metropolitan Ilarion's contribution to the Ukrainian Orthodox Church of Canada and beyond, today after Liturgy, in the Church Hall. The program will include a concert, coffee and family fellowship.</p>
<p><b>ОБІДНИЦЯ</b> - переноситься на середу, 21-го Березня, 2018 року о 7:00 год. вечора, в Українській Резиденції за адресою 6300-8 авеню.</p>	<p><b>NOON SERVICE</b> – Wednesday, March 21, 2018 at 7:00 pm in the Chapel at the Ukrainian Residence (6300 8th Ave.)</p>
<p><b>СЕМІНАР ДЛЯ МОЛОДІ</b> - субота, 24-го березня, 2018 р. в церковній залі о 1:00 год. по обіді. <b>Доповідач</b> Диякон Антоній Манцюр. Запрошуємо нашу молодь та всіх бажаючих.</p>	<p><b>YOUTH SEMINAR</b> – Saturday, March 24, 2018 at 1:00 pm in the Parish Hall. Moderator: Deacon Anthony Mansour. Everyone is invited to attend.</p>
<p><b>ПОМИНАЛЬНА ПАНАХИДА:</b> Після Літургії, 25-го березня, 2018 р. відслужиться панахида за спокій душ бл. п.п.: першого настоятеля цієї громади Протопресвітера о. Володимира Слюзаря і Добр. Леонію за сина новопреставленого д-р. Романа, а також дочку Любу: також Феофана Куклевського (20-та р. - 15 03 1998). Вічна їм пам'ять.</p>	<p><b>PANAKHYDA (MEMORIAL SERVICE)</b> - Following the Divine Liturgy on Sunday, March 25, 2018, there will be a panakhyda in memory of Fr. Volodymyr Sluzar, first parish priest at St. Sophie Cathedral, his wife Dobr. Leonia and their son, Dr. Roman and daughter Luba: and also for Theophile Kouklewsky (20<sup>th</sup> anniversary, 03 15 1998), of blessed memory. May their memory be eternal.</p>
<p><b>СЕРІЯ ЛЕКЦІЙ:</b> В неділю, 25, 2018 в нашій Катедрі за адресою 6255, boul. Saint-Michel. Інподіякон Франко Дяковський від Східньої Єпархії, поділиться інформацією про дітей сиріт в Україні. Початок о 12:30 год. по обіді.</p>	<p><b>MINISTRIES LECTURE SERES:</b> Sunday, March 25, 2018 Speaker: Subdeacon Franko Diakowsky, Topic: Eastern Eparchy Youth Mission Trip to Ukraine. Lecture begins at 12:30 p.m. and lasts about 30 minutes followed by a Q&amp;A. Everyone is invited to attend.</p>
<p><b>ДОКУМЕНТАЛЬНИЙ ФІЛЬМ МІФ:</b> У ВІВТОРОК, 27-го Березня о 7:30 год. вечора. Документальний фільм про оперного співака Василя Сліпака, про історію життя та загибель українського оперного співака зі світовим ім'ям та унікальним голосом, який зробив чудову кар'єру у Франції. Залишив велику сцену, і за своїм власним бажанням він повернувся в Україну і пішов захищати свою Батьківщину від Російської агресії.</p>	<p><b>MONTREAL SCREENING OF MYTH</b> (in Ukrainian with English subtitles), Tuesday, March 27, 2018 at 7:30 pm in the Church Hall. This is a documentary film about the life and death of Vasyl Slipak, a world-class opera star in France who returned home to Ukraine to defend his fatherland against the Russian invasion.</p>
<p><b>ВЕЛИКОДНІЙ БАЗАР</b> - Жіночий відділ ``Доньки України`` повідомляє про Великодній Базар, який відбудеться в суботу, 31 Березня, 2018.</p>	<p><b>DAUGHTERS OF UKRAINE EASTER BAZAAR</b> - will take place on Saturday, March 31, 2018, beginning at 10:00 a.m.</p>

<p>Попереднє замовлення. Бажаючі замовити паску домашньої випічки, зверніться до Ольги Нарепехи 514-376-8012 до 23-го Березня, 2018, мороженими варениками, зверніться до Ірини Герич 514-747-7156, до 29-го Березня, 2018, за борщем а голобцями звертайтеся до Олі Ковч 514-722-1579 до 29 березня, 2018.</p> <p>Замовити місце (стіл) для продажу своїх речей-зверніться до Євгенії Кіндрат 514-708-0527.</p>	<p>Pre-orders are now being taken. Please contact Olga Narepecka at 514-376-8012 by March 23<sup>rd</sup> to order paskas.</p> <p>Please contact Irene Gerych at 514-747-7156 to order frozen varenyky and Olia Kowcz at 514-722-1579 to order borscht and cabbage rolls. Deadline to order is March 29<sup>th</sup>.</p> <p>Tables will be available to rent for \$25 each. Please contact Eugenia Kindrat at 514-708-0527 to reserve.</p>
<p><b>ВЕЛИКОДНИЙ БАЗАР: 31-го Березня, 2018 - Запрошуємо добровольців до помочі.</b></p> <p>Звертаємося до ти, хто може спекти сирник або торт на базар. Бажаючи подарувати пасхальний кошик на розіграшку, будемо дужі раді. Ми також звертаємо до тих, щоб допомагали під час базару, знайшли свого вільного часу.</p> <p>Якщо є такі, зверніться до Галини Ваверчак після 4 тої год. за інформацією, і довідайтеся як ви зможете допогти церкві. СПОДІВАЄМОСЯ, ЩО КОЖЕН ВКЛАДЕ СВОЮ ЛЕПТУ (ЧАСТИНКУ ПРАЦІ) - ІЩОБ МАТИ УСПІШНИЙ БАЗАР. КОШТИ ПРИЗНАЧАЮТЬСЯ НА ПІДТРИМКУ ЦЕРКВИ. ДЯКУЄМО ВСІМ ЗА ЗДАЛЕГІТЬ.</p>	<p><b>EASTER BAZAAR (March 31, 2018) VOLUNTEERS NEEDED</b> Help our Church community with your participation. There are many different ways of getting involved.</p> <p>Calling to any and all who can bake a cheesecake or a torte. Are you talented at making and donating a Gift Basket? Can you volunteer your time on the day of the bazaar?</p> <p>Please call Halina Waverchuck (514) 697-4170 after 4:00 pm to find out how you can contribute to our Bazaar's success. Lets all roll up our sleeves and help!!!</p>
<p><b>ПАСХАЛЬНИЙ БАЗАР</b> - Жіноче Товариство звертається, хто має добрі речі на продаж і бажав би подарувати на базар, зверніться до Ірини Герич або до Євгенії Підвисоцької. Речі повинні бути в доброму стані.</p>	<p><b>EASTER BAZAAR TRINKETS &amp; TREASURES TABLE</b> - if you have any "trinkets &amp; treasures" to donate for the Easter bazaar, please bring them to the church on any Sunday &amp; pass them on to Jennie Pidwysoky or Irena Gerych. <i>Please make sure that the items are in good condition.</i></p>



ЗАГАЛЬНІ ІНФОРМАЦІЇ	GENERAL INFORMATION
<p><b>ЩИРО ЗАПРОШУЄМО ВПISУВАТИСЯ ДО НАШОЇ ЦЕРКОВНОЇ РОДИНИ.</b> За додатковими інформаціями звертайтеся до о. Володимира 514-947-2235.</p> <p>Ми вітемо вас і запрошуємо до участі в церковному житті парафії.</p>	<p><b>JOIN OUR PARISH FAMILY!</b> To inquire about becoming a member of our Cathedral, please contact Fr. Volodymyr at 514-947-2235.</p> <p>We welcome and appreciate your participation in our parish life.</p>

<p><b>ВІДВІДИНИ ХВОРИХ</b> - повідомляю наших парафіян, що СЕРЕДА є призначена для відвідування хворих в будинках для старших чи на дому. Якщо комусь відомо про перебування наших парафіян в лікарні прошу повідомте про це священика 514-947-2235.</p>	<p><b>VISITING SICK</b> – Please note that Fr. Volodymyr will be visiting parishioners in hospitals and nursing homes on Wednesdays. If you know of any parishioner who would appreciate the company or would like Fr. Volodymyr to visit you, please call him at 514-947-2235 to arrange a time.</p>
<p><b>ЦЕРКОВНИЙ ХОР:</b> Репетиції хору щопонеділка, о 19:00 год. в церковній залі. За додатовими інформаціями прошу звертайтеся до Галини Ваверчак (514) 620-9494. Запрошуємо нових хористів!</p>	<p><b>CHURCH CHOIR</b> - Rehearsals on Mondays at 7:00 pm in the church hall. For more information, please contact Helena Waverchuck at (514) 620-9494. New members are always welcome!</p>
<p><b>ВОСКРЕСНА ШКОЛА</b> - під час літургії від 10 год. ранку до 11:00</p>	<p><b>SUNDAY SCHOOL</b> - Every Sunday from 10:00 am to 11:00 am in the Parish Hall.</p>
<p><b>ЗМІНА АДРЕСИ</b> - Якщо Ви являєтеся членом парафії і поміняли або плануєте поміняти, свою домашню чи електронну адресу, просимо зверніться до Адріани Жеребецької 514-603-4303 або через е-mail (adrianna.zerebecky@gmail.com) щоб мати у нашому церковному реєстрі ваші точні інформації.</p>	<p><b>CONTACT INFORMATION UPDATE</b> - Please contact Adrianna Zerebecky at 514-603-4303 or adrianna.zerebecky@gmail.com if your status, address, telephone numbers or e-mail address have changed, or if you or someone you know would like to be added to the e-mail distribution list.</p>
<p><b>2018 ЧЛЕНСЬКА ВКЛАДКА:</b> на річних зборах було рішено, що наша річна членська вкладка за 2018 складає за родину \$300.00 - самітні \$180.00</p>	<p><b>2018 MEMBERSHIP DUES</b> - As was voted at the Annual General Meeting held on February 18, 2018, the family membership for this year has increased to \$300.00 and \$180 for a single membership.</p>
<p><b>ПОЖЕРТВА НА ЦЕРКВУ АБО ЗАПЛАТИТИ СВОЮ ЧЛЕНСЬКУ ВКЛАДКУ – НАТИСНІТЬ:</b>  <a href="http://www.canadahelps.org">www.canadahelps.org</a>.  <i>Вдячні за Вашу щедрість</i></p>	<p><b>ONLINE DONATIONS &amp; MEMBERSHIP PAYMENTS</b>  can be made by visiting:  <a href="http://www.canadahelps.org">www.canadahelps.org</a>.  <i>Thank you for your generosity.</i></p>



### СПІЛЬНІ ПОСТОВІ ВІДПРАВИ 2018:

**Неділя 18-го Березня**, 6:00 по пол.: Собор Успіння Пресвятої Богородиці, 1000 Byron Avenue, Ottawa, Ontario. Тел. (613) 728-0856. Проповідь: Прот. Володимир Кушнір. Бесіда: Митр. Прот. Д-р Ігор Куташ.

**Неділя 1-го Квітня**, 6:00 по пол.: Церква Св. Покрови, 2246 boulevard Rosemount, Montreal, Quebec. Тел. (514) 276-2477. Проповідь: о. Ігор Охримчук. Бесіда: Прот. Володимир Кушнір

**OTTAWA-MONTREAL UKRAINIAN ORTHODOX DEANERY  
JOINT LENTEN SCHEDULE 2018**

**Sunday, March 18** – 6:00 pm at Assumption of the Blessed Virgin Ukrainian Orthodox Cathedral (1000 Byron Ave., Ottawa). Sermon: Very Rev. Archpriest Volodymyr Kouchnir, Speaker: The Rt. Rev. Mitred Archpriest Dr. Ihor G. Kutash

**Sunday, April 1** – 6:00 pm at St. Mary the Protectress Church (2246 blvd. Rosemont). Sermon: Fr. Ihor Okhrymchouk, Speaker: Very Rev. Archpriest Volodymyr Kouchnir.

**THE ORTHODOX CLERGY ASSOCIATION OF QUEBEC:**

***SUNDAY LENTEN VESPERS SERIES 2018:***

**“I STAND AT THE DOOR AND KNOCK....”**

“Behold, I stand at the door and knock. If anyone hears My voice and opens the door,  
I will come in to him and dine with him, and he with Me.” (Revelation 3:20)

**Vespers at 7:00 p.m. followed by a talk:**

**Fourth Sunday of Lent, March 18, 2018:** The Sign of the Theotokos Orthodox Church, 750, Boul. St-Joseph est, Montreal QC H2J 1K2. **Pastor:** Fr. Gregory Nimijean. **Speaker:** Fr. Stéphane Bigham.

**Fifth Sunday of Lent: March 25, 2018:** St. Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral, 6250, 12e Avenue, Montreal, Q.C. H1X 3A5. **Pastor:** Fr. Volodymyr Kouchnir. **Speaker:** Fr. Justin Mitchell.

